



# LA VOZ DE BREOGÁN

ÓRGANO OFICIAL DE "JUVENTUD DE GALICIA"

DIRECTOR: EL PRESIDENTE DE LA JUNTA DIRECTIVA

Propiedad de JUVENTUD DE GALICIA \* Editor: FERNANDO TOUCEDO \* RED. Y ADM: R. da Madalena, 25g—Tel. 34078

Composição e impressão — Tipografía Ideal — Calçada de S. Francisco, 13 — Lisboa

**AÑO DE LAS BODAS DE ORO**

NUESTROS PROBLEMAS ASOCIATIVOS

## Hacia una reforma de Estatutos

Era intención nuestra ocuparnos en este número, dando a las palabras inaugurales de nuestro admirable Presidente, D. José Feijóo —exhortación calurosa a la colonia— el aplauso y el apoyo más entusiástico, como así mismo sumarnos de todo corazón a las conclusiones magistralmente expuestas por nuestro apreciable camarada de Prensa, D. Avelino Abuín de Tembra, en su bien documentado artículo «Más y Mejores», aparecido en el segundo número de «La Voz de Breogán». Sin embargo, por efecto de una lógica concatenación de ideas, comenzaron a brotar de nuestra pobre pluma un sinfín de consideraciones críticas, que al cabo, redundaban en lastimables lamentos sobre un pasado que se torna acreedor de sereno y desapasionado examen de conciencia, para que el «mea culpa» sea algún día pronunciado sinceramente, ante el despertar de una conciencia asociativa, por todos aquéllos que optaron por una retirada o un aislamiento, en vez de la rectificación o la cooperación decidida y eficaz.

Convencidos de que no está lejano el día en que nos halleemos muchos más, animados todos de la mejor buena voluntad colectiva, en el seno de nuestra querida «Juventud de Galicia», se nos presentó recientemente una excelente ocasión de cambiar impresiones con uno de nuestros más entusiastas y decididos impulsores de la marcha progresiva de la Colectividad y que, hallándose en el desempeño de la Tesorería de la Sociedad, encarna admirablemente el peso de la razón ponderada y ponderable, en medio de los arrebatos más o menos eufóricos de cuantas hipótesis se entrecruzan en el delinear de proyectos conmemorativos de nuestro quincuagésimo Aniversario. Nos referimos, justamente, a D. Jaime Domínguez

González, por habernos dado el tema de estas mal hilvanadas palabras, con que nos es concedida la posibilidad de asomarnos, aunque inmerecidamente, a la honrosa tribuna de nuestro periódico.

Un día en que nos embreñá-

bamos en el laberinto del conocido juego de prioridades, tan enigmáticas como aquello de «primero el huevo o la gallina», se nos había antojado ser más necesario darle a «Juventud de Galicia» el amplio y tan necesario local social de que carece, en vez de dotar a la Sociedad de un estatuto bien de acuerdo con el desarrollo de su vida colectiva y con la estructuración de sus actividades y fun-

(Pasa a la pág. 2)

NUEVO EMBAJADOR DE ESPAÑA EN LISBOA

## EL EXCMO. SR. D. JOSÉ IBÁÑEZ MARTÍN

La Voz de Breogán presenta a los socios de Juventud de Galicia y en general a sus lectores, la biografía — naturalmente muy resumida — del nuevo Embajador de nuestro país cerca del Gobierno Portugués. Mucho nos complace el hecho de que, para suceder a D. Nicolás Franco Bahamonde, se haya nombrado una personalidad tan ilustre dentro de los medios culturales y políticos españoles.

El Excmo. Sr. D. José Ibáñez Martín nació en Cartagena (Murcia), en 1896. En la Universidad de Valencia se licenció en Derecho y Filosofía y Letras, habiéndose doctorado posteriormente en la Universidad Central. Muy joven se consagró a la política, teniendo destacada actuación en los tiempos del Gobierno del General Primo de Rivera. Durante esa época fecunda para España hizo parte de la Asamblea Nacional y de la Comisión de Instrucción Pública. Más tarde, tuvo parte activísima en la formación y desarrollo del partido político «Unión Monárquica», donde colaboró en íntima camaradería con el futuro fundador de la Falange Española, José Antonio Primo de Rivera.

Esta actividad de Ibáñez Martín se hizo más notable durante los aciagos tiempos de la II República. Fué fundador, con Ramiro de Maeztu, del grupo denominado Acción Española. En 1932 fué preso, en consecuencia del movimiento capitaneado por el General Sanjurjo. Sin embargo, en 1935 era elegido diputado, formando parte de Acción Popular.

Al estallar el Movimiento Nacional, Ibáñez Martín fué nuevamente preso, logrando, no obstante, huir a la zona nacional. En este lapsus, el Jefe del Estado le envió a América, en una relevante misión cultural, que Ibáñez Martín trans-

(Pasa a la pág. 2)

## Excmo. Sr. D. Nicolás Franco Bahamonde

Como ya saben nuestros lectores, ha cesado como Embajador de España en Lisboa el Excmo. Sr. D. Nicolás Franco Bahamonde, que durante 19 años ejerció tan importantísimo cargo y elevó las relaciones entre España y Portugal al plano más cordial y fraternal. Durante ese tiempo, ha logrado afianzar aún más la tradicional amistad luso-hispana, a la que D. Nicolás Franco dedicó todo el esfuerzo de sus dotes diplomáticas, como representante de la Nación española en Portugal. Desde estas columnas, *La Voz de Breogán* presta a tan ilustre compatriota el homenaje más sincero de admiración y gratitud.

formó en un rotundo éxito para España. Fué, además, Director del Departamento de América y Jefe del Servicio Nacional de Prensa.

En 1939, aún humeantes los campos de batalla, Ibáñez Martín fué nombrado Ministro de Educación Nacional. Durante once años — hasta 1951 — él dió, con su vibrante empuje personal, un lugar preponderante a las cuestiones culturales, dentro de nuestro país. Él es el fundador del extraordinario Consejo Superior de Investigaciones Científicas, de la Facultad de Ciencias Políticas y Económicas, de la Ciudad Universitaria de Madrid, etc. Su labor, como Ministro de Educación, quedó impresa por todas las provincias de España, ayudando obras, protegiendo nuevas mentalidades, llevando el pan de la cultura y de la ciencia a toda la Península y a Hispanoamérica.

Durante las celebraciones jubilares del famoso filósofo granadino, Francisco Suárez, D. José Ibáñez Martín es nombrado delegado de la cultura española en Portugal, por especial concesión de S. E. el Jefe del Estado.

En 1951, cesa el cargo de Ministro de Educación Nacional, pasando a ocupar — hasta su nombramiento para Embajador en Lisboa — el elevado puesto de Presidente del Consejo de Estado y del Consejo Superior de Investigaciones Científicas, donde siguió prestando los más valiosos servicios a la Nación.

Mucho debe España y la Hispanidad a Ibáñez Martín. Y esa deuda han querido pagársela, con las más elevadas condecoraciones, los pueblos hispanos de América. Y así, posee D. José Ibáñez Martín las siguientes Cruces (entre otras): la de San Raimundo de Peñafort (española); la Gran Cruz del Mérito Naval y la de Alfonso X el Sabio (también españolas); la Gran Cruz de la Real y Militar Orden de Carlos III (España); la Gran Cruz de Instrucción Pública (Portugal); La Cruz Extraordinaria de Bocayá (Colombia); la Gran Cruz de la Orden del Sol (Perú); la Gran Cruz del Condor de los Andes (Bolivia), etc.

Como detalle curioso apuntamos la frase de un rotativo americano que apellidó a nuestro nuevo Embajador como un Cristóbal Colón, que supo descubrir por segunda

## Hacia una reforma de Estatutos

(Continuación da 1.ª pág.)

ciones, en relación a sí misma y dentro del cuadro general de la Eoacidad — esa «galaxia» representativa de la honrosa presencia de Galicia en el Mundo. Optábamos, entonces, por la solución de un «habitat» antes de nada, y después nos parecía que la necesidad de un nuevo estatuto vendría por añadidura. Se nos escapaba, sin embargo, un aspecto de trascendencia a nuestra momentánea apreciación del problema: es que el ser gallego es condición que ultrapasa los límites jurídicos del «jus soli» para proyectarse en una continuidad honrosísima a través del fuero intrínsecamente étnico, justificando la vinculación de sangre y de afecto que la saudade da comunión de sentimentalidad en Portugal.

Tan significativa continuidad esencial nuestra, pudo pasar desapercibida a los hombres bien intencionados de antaño, cuando en esta proyección hacia un porvenir que anhelamos mejor, no revestía aspectos de problema para la vida colectiva de Juventud de Galicia. No podemos culpar de la omisión a quienes no advirtieron, entonces, la vitalizadora presencia futura de verdaderos valores que, por circunstancias comprensibles, tienen que permanecer al margen de una deseable comparticipación en posiciones señeras, cuando sus capacidades, reveladas en profesiones y actividades laboriosas, dieron ya pruebas del éxito.

El problema presenta ciertos aspectos de singularidad, que bien merecen ser estudiados en el ambiente excepcional que dió lugar a su mismo origen. No creemos, sin embargo, que sea caso insólito para algunas colonias en América,

vez América, trayendo los Hijos de España al camino de la Hispanidad, entonces incomprensiblemente apartados de la Madre Patria.

*N. de la D.* — Oportunamente será dado a conocer a nuestros socios y en general a la colonia gallega, el día en que el Excmo. Sr. Embajador concederá audiencia colectiva, para recibir los ofrecimientos de Juventud de Galicia y la ferviente adhesión de cuantos trabajamos como emigrados en este país hospitalario. La Coral Gallega «Anaquiños da Terra» interpretará, en esa ocasión, una selección de su variado repertorio.

en que el hecho de adquirir otra nacionalidad, no impide el desempeño de funciones que requieren esencialmente una condición: ¡ser gallego! Y esa condición es indestructible, porque es principalmente un timbre de bien legítimo orgullo a fuer de arraigar en leyes inmutables del espíritu y de la materia.

Juventud de Galicia va a cumplir este año de 1958 sus cincuenta de existencia. La revisión de sus estatutos, con una amplitud capaz de resolver este problema y otros que la afectan profundamente, es cuestión de ser enfrentada con altura de puntos de vista, de forma a dejar en su honroso camino un nuevo jalón a señalar el paso de quienes tuvimos la dicha de asistir jubilosamente a sus Bodas de Oro.

Carlos Baquero Peruch

### HIJOS DE GALICIA EN PORTUGAL

#### D. ANTONIO DOMÍNGUEZ TOUCEDO

D. Antonio Domínguez Toucedo, el actual socio n.º 4 de Juventud de Galicia, nació en Ribadetea, (Puentearreas), en 1877.



Muy joven emigró a Portugal, cabiendo decir que al llegar a Oporto fué sorprendido por los principios de la histórica revolución de 31 de Enero de 1891. Aunque no hiciere parte del restringido número de fundadores de esta Colectividad, no tardó mucho tiempo en incriminarse como socio, no abandonándola, desde entonces. Y todavía hoy, a sus 80 años cumplidos, sigue compareciendo todas las noches en nuestro domicilio social, para jugar una «brisquiña».

En sus mejores años, por varias veces ocupó cargos en la Junta Directiva, siendo digna de mención aquella que fué presidida por una de las figuras más destacadas de la colonia de entonces, D. Lorenzo Varela Cid. Pasados años, un cargo le era crónicamente otorgado: componente del Consejo Fiscal, con el siempre recordado con *saudade*, D. Perfecto Carrera Bugarin.

En la Sesión Solemne de 10 de Noviembre de 1946, recibió, juntamente con otros asociados, el Diploma Honorífico de Antigo Socio, acto que dió origen a manifestaciones de cariño y simpatía hacia D. Antonio Domínguez Toucedo, por su agradable simplicidad y camaradería.

#### Restaurant «PÉROLA»

¡la perla de los restaurantes!

Especialidad en Cerveza y Mariscos

Rua das Portas de Santo Antão

## NOTICIAS DE LA COLECTIVIDAD

### JUNTA DIRECTIVA

En las reuniones de Enero se ha acordado lo siguiente:

Día 3 (toma de posesión): Hacer constar en acta el pésame de la Sociedad por la defunción de D. Laureano Ventín, ex-Presidente de Juventud de Galicia. Ofrecer el aguinaldo navideño a las personas que prestan colaboración oficial a la Sociedad (carteros, etc.). Crear un Himno de las Bodas de Oro, así como un nuevo Escudo laureado de la Colectividad. Aprobar las futuras digresiones de la Coral Gallega «Anaquiños da Terra». Aprobar el precio de los anuncios en «La Voz de Breogán». Tomar conocimiento de la situación de los fondos sociales de Juventud de Galicia, y proponer medidas encaminadas al mejoramiento financiero. Nombrar delegado de la Junta Directiva para la Coral Gallega «Anaquiños da Terra» a D. Luis Seijo García. Id. para el «Deportivo Juventud de Galicia» a D. Francisco Barros López. Testimoniar al Dr. D. José Manuel Vidal Sobral su felicitación sincera por haber conseguido el «Premio Belo de Morais». Ofrecerle una comida íntima.

Día 16: Inquirir del cobrador de la Colectividad el estado en que se hallan las cotizaciones de los asociados. Imprimir unas circulares para lograr la maior efectividad de dichas cotizaciones. Se toma conocimiento de una posible «Tarde Gallega», en la Facultad de Letras de la Universidad de Lisboa. Igualmente, una Fiesta en el Pabellón de los Deportivos Nauticos, «Espelho d'Agua». Aprobar propuestas de los socios. Aceptar la dimisión del Conserje, siguiendo lo estipulado en el contrato entre él y la Sociedad. Tratar del «menú» de la comida que la Dirección promueve, como homenaje al Dr. Sobral.

Día 23: Aprobar correspondencia emitida. Estimar oportuno una reparación urgente en las dependencias de Secretaría. Aprobar la Comisión Directiva del «Deportivo Juventud de Galicia». Se acuerda nombrar un nuevo Fiscal de Juegos, caso el actual pida su dimi-

sión. Se toma conocimiento de la oferta de colaboración, de la Orquesta «Porto», de Punteareas, para animar las fiestas de Carnaval.

Todas las reuniones del mes de Enero han sido presididas por D. José Feijóo Varela, Presidente de la Dirección.

### MOVIMIENTO DE SOCIOS

En las últimas reuniones de la Junta Directiva, ha sido aprobada la admisión como socios de los siguientes señores:

D. Manuel Alén Barreiro (socio n.º 494); D. Delmiro García Sánchez (495); D. Eduardo Oliveira Ferreira (496); D. Jesús Gallego Alvarez (497); D. Jacobo Cintero García (498); D. Manuel Rodríguez García (499); D. Francisco Fontela

Méndez (500); D. Casimiro Ucha Carrera (501); D. Camilo Gallego Alvarez (502); D. Javier Irurre Mariño (503); D. Manuel Estévez Cal (504); D. Arturo Rodríguez Alvarez (505); D. Rosendo González Martínez (506); D. José Seoane Seoane (507); D. Dionisio Ucha Pérez (508); D. Manuel C. Alvarez (509); D. Manuel Tielas Vázquez (510); D. Antonio Seoane Seoane (511); D. Benigno Fernández (512); D. José Alonso Martínez (513); D. José Tomás Domínguez Alvarez (514); D. Serafín Tielas Vázquez (515); D. Rodrigo Rodríguez Cristóbal (516); D. Joaquín Tielas Vázquez (517); D. Manuel Pérez Alonso (518); D. José Barunat Vindel (519); D. Luciano Montes Fernández (520); D. Jerónimo González Barral (521); D. Antonio Barreiro Barbeitos (522); D. Antonio González Rivera (523); D. José Rodríguez Carballeda (524). Y las readmisiones de D. Daniel Vidal Hermita (113) y D. Manuel Mó Alonso (117).

### IN MEMORIAM

## EL I ANIVERSARIO DE LA MUERTE DE MANUEL ABELENDA

*Nos complace sobremanera publicar en este número el artículo que nos envió D. Félix González del Rivero, que hace unas sutísimas apreciaciones sobre la personalidad y la obra del gran pintor gallego, Manuel Abelenda, fallecido hace ahora un año. Y estas apreciaciones nos son muy emotivas, por el hecho de que D. Félix González del Rivero, persona cultísima, sea uno de nuestros más ilustres consocios. Hay, sin embargo, otra razón a añadir: y es que Abelenda está ligado a Juventud de Galicia, por una de las páginas más brillantes de la Sociedad. El artículo, pues, viene a rendir homenaje a un gran gallego, y ha brotado de la pluma de un hombre que vive las cosas del arte y el arte en sí mismo, amigo íntimo del que fué eximio pintor y meritisimo hijo de Galicia.*

El 20 de Febrero de 1957 murió un gran artista gallego: Manuel Abelenda, «uno de los grandes maestros de la pintura gallega», como le llamó el gran rotativo «La Vanguardia», de Barcelona, la ciudad española, probablemente, más exigente en materia de arte.

En verdad, el nacer y el morir son una misma cosa. En todo caso, morir o nacer es, si se quiere, de lo más vulgar, ya que esto sucede millares de veces todos los días. Sin embargo, tanto una cosa como otra constituyen el gran enigma de Dios y el hombre mucho pierde en no meditar suficientemente sobre ello.

Pero volvamos a la simplicidad del harto escaso entendimiento humano.

En aquella fecha desapareció un artista que, tal vez, como ningún otro, supo captar las sutilezas de la luz de Galicia y aprisionar en sus lienzos sus extraordinarias

dificultades pictóricas. Esto, sólo de por sí, es mucho, muchísimo: el Maestro Abelenda era lo que se llama un corazón de oro y que yo, más modestamente, clasifico de «buena persona».

Muchos piensan que se nace «buena persona». No hay tal. Lo único cierto es que todos nacemos pobres, material y espiritualmente, débiles e indefensos. Nos salvamos gracias al Amor, la Bondad y la Comprensión de los que nos crean y nos defienden, sean éstos nuestros padres o simplemente buenas almas. Nadie, evidentemente, puede modificar su Destino exterior porque nadie —salvo Dios— puede evitar el accidente, la desgracia. Pero el Destino interior depende de nosotros mismos.

Si empezamos a mentir, las mentiras invadirán todo nuestro ser. En cambio, si elevamos nuestra alma hacia la Verdad, la Bondad

### Pensión «IMPERIAL»

| Es una Pensión |

Praça dos Restauradores, 78

o la Lealtad, en suma, hacia el Amor que debemos a nuestro prójimo — que al fin y al cabo es el más directo y eficaz Amor de Dios — esa Verdad, esa Bondad, esa Lealtad y ese Amor, aún en sus facetas más comunes, constituirán el elemento básico de nuestra felicidad interior que es — no lo olvidamos — la única posible. Aún en el peor de los hombres

nada hay superior a la Palabra. Fué por la Palabra el que las más altas Civilizaciones se crearon, se difundieron y subsistieron hasta nuestros días. Y es la palabra la que permite al Hombre esperar lo mejor.

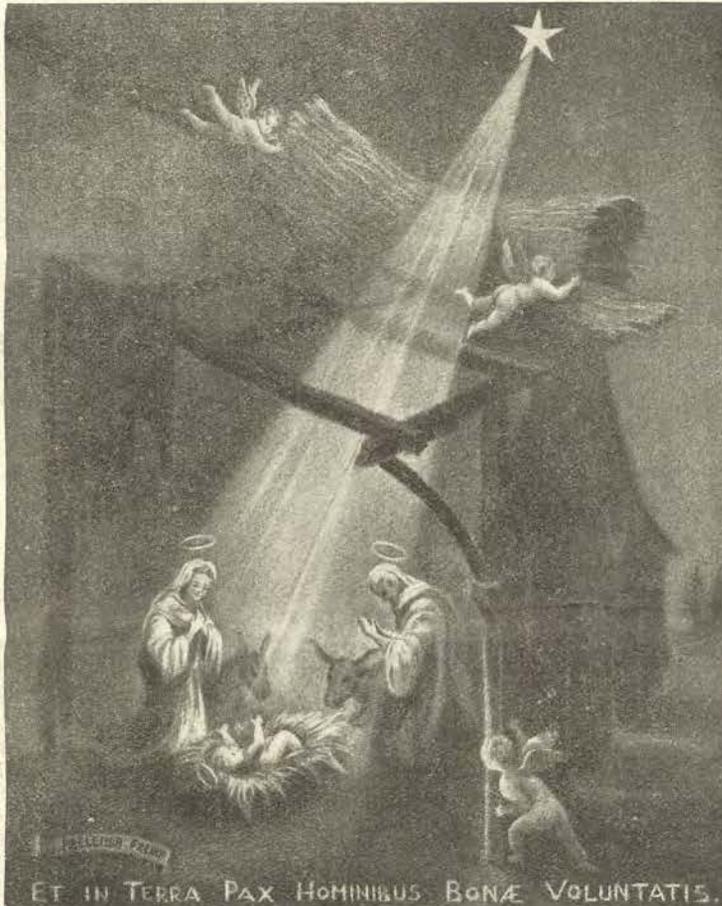
La Ciencia llevará el hombre a la luna y tal vez más lejos. La Ciencia permitirá al hombre crear soles artificiales, pero nunca la

les, si no tengo caridad, soy como bronce que resuena o cimbalo que retiñe. Y aunque tuviese el don de profecía y comprendiese todos los misterios y fuese mía toda la ciencia y poseyese Fe tanta que con ella pudiese remover las montañas, si no tengo caridad, nada soy».

Al evocar la memoria del inolvidable y gran artista gallego, Manuel Abelenda, evoco también, acaso con más emoción aún, la del hombre bueno que fué. Todos tenemos una deuda con los artistas, ya que gracias a ellos conocemos mejor la Belleza. Esta deuda es pagadera con nuestra admiración o con dinero. Pero ¿como pagar los derroches de bondad de un hombre a su paso por este mundo?

Sólo existe una forma de pagarlos: es pedir que Dios lo tenga en su seno, como nosotros lo tenemos en nuestro corazón.

Félix González del Rivero



Maravilloso dibujo del joven pintor gallego Leonardo Abelenda Freire, hijo del fallecido maestro Manuel Abelenda, socio de número que fué de las Reales Academias Gallega y de Bellas Artes, y a quien se refiere el artículo necrológico de nuestro consocio D. Félix González del Rivero y Kiffer

nunca deja de iniciarse ese sentimiento que llamamos Amor, por vulgar que éste sea. De nosotros depende, pues, conservarlo y desarrollarlo hasta estar saturados y tan repletos de él que, sin el menor esfuerzo, sentiremos cómo ese Amor, además de hacernos dichosos a nosotros mismos, contribuye poderosamente a hacer felices, no sólo a los que cerca de nosotros están, sino también a seres que la casualidad pone en nuestro camino y que quizá jamás volveremos a ver.

Bien sé que hay personas que piensan — si esto es pensar — que lo que acabo de decir son palabras, pero, dejando a parte que es mejor consolarse y consolar a los demás con palabras, que negarse a consolar, todo nos demuestra que

Ciencia logró — ni lo logrará jamás — inventar una palabra nueva que pueda substituir estas tres: Amor, Bondad, Comprensión, ni mucho menos condensarlas en una sola que las resuma a las tres, y que fué la piedra angular del portentoso edificio de San Pablo: Caridad.

Si me permito hacer estas más que modestas disquisiciones, con motivo del primer aniversario de la muerte de Manuel Abelenda, es porque éste, pintor-poeta de una técnica formidable, que ignoraba la dificultad profesional, se desesperaba al considerar la imposibilidad de expresar pictóricamente algo que se pareciese a estas palabras de San Pablo:

«Aunque yo hablase todas las lenguas de los hombres y los ánge-

### Coral Gallega «Anaquiños da Terra»

NUEVA COMISIÓN DIRECTIVA

El pasado día 6, celebró su Junta General anual la Coral Gallega «Anaquiños da Terra». De ella ha salido su nueva Comisión Directiva, que ha quedado constituida por los señores siguientes:

D. Antón Tomé Martínez, *Presidente*; D. Luis Seijo García, *Vicepresidente*; D. Artemio Lage, *Secretario*; D. Manuel Muños, *Tesorero*; D. Apolinar Pérez y D. Manuel Ventín, del *Consejo Fiscal* y D. José Miguez Muñoz, *Guardarropa*.

*Director Artístico*: D. Avelino Abuín de Tembra.

El pasado día 6, la Emisora Nacional Portuguesa de Radiodifusión transmitió una selección de canciones de esta Coral.

También el pasado día 8, en la Facultad de Letras de la Universidad de Lisboa, la Coral Gallega «Anaquiños da Terra» colaboró en una «Tarde Cultural Gallega», promovida por el Círculo de Teatro de dicha Facultad. En ella intervinieron destacados elementos de la vida intelectual lusitana, interpretando «Anaquiños da Terra» obras musicadas de Rosalía Castro y Curros Enríquez, haciendo, además, gala de buen baile gallego, a través de su sección femenina. Esta «Tarde Cultural Gallega» constituyó un rotundo éxito, por lo que nos referiremos más ampliamente a ella en el próximo número.

## DESCANSARON EN DIOS...

SOFÍA CASANOVA

Acababa de salir nuestro anterior número, cuando la Agencia Cifra noticiaba el fallecimiento de la ilustre escritora gallega Sofía Casanova, ocurrido en Polonia el pasado día 24 de Enero.

Sofía Casanova nació en La Coruña en 1863. Integrada dentro del movimiento romántico de Galicia, fué amiga de Rosalía Castro, de Curros Enríquez y de todos los grandes poetas gallegos del siglo XIX. Su labor literaria se extiende a las más diversas formas, ya que ejerció periodismo, fué poetisa de reconocido valor y paisajista extraordinaria. Contrajo matrimonio con el Príncipe Lutowski, y se trasladó a Polonia, donde vivió rodeada de la admiración de Europa. Más tarde, las constantes guerras que asolaron el país, privaron a Sofía Casanova de su esposo, que fué asesinado. Sus hijos, expatriados por razón de las circunstancias, fueron los que la sostuvieron moralmente en los días postreros de su vida.

Cuando, según informaciones recibidas en Galicia, se disponía a regresar a su tierra natal, le sobrevino la muerte, a la avanzada edad de 96 años. Con ella, Galicia pierde a una de sus más ilustres hijas; y las letras immortalizan a una de sus más bellas cultivadoras.

Descance en paz su alma.

D.<sup>a</sup> JOSEFA DIÉGUEZ CASTRO

El pasado día 24 de Enero falleció en Lisboa D.<sup>a</sup> Josefa Diéguez Castro. Era natural de Vide (Las Nieves) y residía en esta capital hace muchos años. Su funeral se celebró en la Iglesia de Santiago y su cadáver será trasladado a su tierra natal.

A las respectivas familias enlutadas, Juventud de Galicia y *La Voz de Breogán* expresan sus sentidos pésames.

En Viana do Castelo visite la Pensión

**GUERREIRO**

Es una organización IBERIA

**Pensión «EUROPA»**

¡Comodidad, elegancia, distinción!

Rua do Carmo, 35

(a dos pasos del Rossio)

## ANTOLOGÍA GALLEGA

## ROSALÍA CASTRO

Aprovechando la emotiva recordación que nos trae Febrero, mes en que vió la primera luz la insigne Rosalía Castro, presentamos a nuestros lectores una síntesis biográfica de la inmortal «cantora».

Para valorizar toda la vida y toda la obra de Rosalía Castro, haría falta mucho más espacio del que «*La Voz de Breogán*» dispone para su Antología. Cariño, admiración y gratitud a la autora de «*Cantares Gallegos*» está inculcado en nosotros como algo esencial a nuestra misma vida.

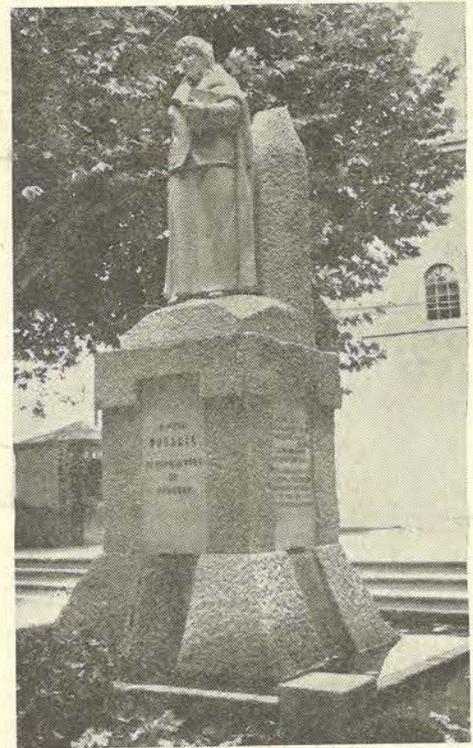
Rosalía Castro nace en Santiago de Compostela, — llevada urgentemente por su madre, desde Padrón, en los momentos del parto —, el 24 de Febrero de 1837. Por razones de familia — era hija natural de D.<sup>a</sup> Teresa Castro de Abadía —, estuvo alejada de su madre hasta los seis años. Desde entonces, pasó a vivir en el pazo de «Arretén», cuando no lo hacía en las casas solariegas de Matanza o Lestrobe, todas ellas fuera del casco urbano de la villa de Padrón.

A los 16 años, conoció la terrible verdad de su nacimiento y desde entonces — nos cuentan sus biógrafos — una tristeza perenne la rodeó en el resto de su vida. El hecho de que su madre, por conceptos sociales, la abandonase en la infantilidad y el ser hija ilegítima, ambas cosas, fueron hiel amarga de su existencia. Ya mayor, parece ser que se enamoró de un poeta gallego, contemporáneo, Aguirre. Al morir este trágicamente en La Coruña, en la flor de la edad, Rosalía debió olvidar toda esperanza de ser feliz. Y así, aprovechando la coyuntura de unos asuntos a resolver en Madrid, intentó — y lo consiguió — abrirse camino en la capital de España.

En 1857, en Madrid, publica su primer libro, *La Flor*. A través de él, conoció a su esposo, Manuel Murguía, gallego como ella y una de las columnas de la moderna Historia de Galicia. Después de casados, inicia una lenta y dura peregrinación por Castilla, puesto que Murguía, su marido, era funcionario de Archivos del Reino. Larga fué la estancia de Rosalía en Simancas, (Valladolid), a donde el matrimonio se trasladó. De esa estancia procede una de sus más conocidas poesías: *Castellanos de Castilla*....

En 1859, se publica en Vigo su

segundo libro: *La Hija del Mar* (novela). En 1863, también en Vigo, publica *Flavio* (novela), *A Mi Madre* (poesía) y sus célebres *Cantares Gallegos*. En 1880, en La Habana, se publica *Ruinas*, *El Caballero de Botas Azules* (novela satírica contra los escritores y la sociedad madrileña de su época)



Monumento a Rosalía Castro, inaugurado en Padrón, su pueblo natal, a 23 de Abril de 1957

y su conocidísimo libro titulado *Follas Novas*. Poco antes de morir salió su novela *El Primer Loco* y *En Las Orillas del Sar*.

No fué muy afortunada Rosalía en sus escritos castellanos. Sin embargo, en los gallegos, Rosalía conquistó renombre internacional. Y de ese modo, sus *Cantares Gallegos* y *Follas Novas* pasaron a ser piezas magistrales de la literatura de nuestro idioma, por aquellos tiempos casi virgen. Los críticos actuales consideran a Rosalía Castro como una de las poetisas más ilustres de la literatura universal.

En el movimiento cultural de de España, Rosalía constituye, con Gustavo Adolfo Bécquer un grupito a parte dentro del Romanticismo: *Los Románticos Rezagados*. Grandes son las controversias sobre la posible influencia que

Rosalía pudo haber sufrido de otros poetas nacionales y extranjeros. Se citan los nombres de Bécquer, y de Heine, que por aquellos años murió en París. No podemos detenernos a aclarar este asunto. Lo que sí se puede decir, de paso, que los escritos de la «cantora» gallega provocaron pasmo en los medios literarios, considerándola como una auténtica revolucionaria en su género.

Llena de méritos, vida profundamente vivida, tanto en el plano matrimonial — tuvo siete hijos — como en el social, Rosalía entregó su alma a Dios — después de haber visto por última vez el mar — en su pazo de Padrón, el 16 de Julio de 1885. De su descendencia, sólo resta una hija: D.<sup>a</sup> Gala Murguía Castro, venerable anciana, guardadora de esa luz fulgurante que condujo a su madre a la inmortalidad de la fama y del prestigio.

Los restos mortales de Rosalía Castro descansan en el Panteón de Gallegos Ilustres, en la Iglesia de Santo Domingo, de Santiago de Compostela.

El pueblo, ese pueblo gallego amante de sus glorias, canta estrofas de Rosalía. Y en su pecho, pecho orgulloso de habernos dado Dios tal gloria, ese pueblo gallego ha levantado a Rosalía un altar. Por algo la consideramos nuestra «santiña» popular.

A. ABUÍN DE TEMBRA  
Redactor-Jefe

## «LA VOZ DE BREGÁN»

Entre los aplausos que nos animan desde todos los sectores de la vida gallega, nos honra sobremanera la carta recibida del joven e ilustre poeta gallego, D. Faustino Rey Romero, cuyas frases de encomio y estímulo registramos en lo más íntimo de nuestra sensibilidad. Desde aquí, enviamos al laureado vate y miembro de la Real Academia Gallega nuestro cordial testimonio de agradecimiento, mientras le abrimos, de par en par, las modestas columnas de esta publicación, para recibir en ellas la inspiración de sus admirables producciones.

## CASA MAGINA

BUENA COCINA  
LOS MEJORES VINOS  
PRECIOS MODERADOS

Rua das Portas de Santo Antão, 9  
Largo do Regedor, 17 — Tel. 2 69 76

## COMISIÓN DE FIESTAS CARNAVAL DE 1958

### 3 ANIMADÍSIMOS BAILES

a cargo de la espléndida Orquesta gallega

### «PORTO»

que el año pasado amenizó brillantemente estos festivales

### PROGRAMA

SÁBADO, DÍA 15 DE FEBRERO

A las 10 de la noche

#### BAILE DE CARNAVAL

★

DOMINGO, DÍA 16

A las 10 de la noche

#### BAILE DE CARNAVAL

★

LUNES, DÍA 17

A las 5

#### Grandiosa Tarde Infantil

CONCURSO DE DISFRACES

Se otorgarán premios a los niños  
mejor disfrazados

¡ATRACTIVOS! ¡SORPRESAS!

MARTES, DÍA 18

A las 10 de la noche

#### BAILE DE CARNAVAL

Última actuación de la Orquesta

#### «PORTO»

★

DOMINGO, DÍA 23

A las 10 de la noche

#### ALEGRE BAILE DE PIÑATA

Con la colaboración de la Orquesta

#### “COSTA RICA”

A las 12

Desfile del

#### ENTIERRO DE LA SARDINA

Divertida mascarada con que terminan las fiestas carnalescas

NOTA — La entrada de los Sres. Socios será rigurosamente regulada por la presentación de la cuota de Enero y el carnet de socio.

### PROGRAMA DE MARZO

DOMINGO, 9

A las 10 de la noche

#### BAILE

Orquesta “BOÉMIA”

DOMINGO, 23

A las 10 de la noche

#### BAILE

Orquesta “BOÉMIA”

### PROGRAMA DE ABRIL

SÁBADO, 12 DE ABRIL

A las 10 de la noche

#### Grandioso Festival Artístico y Danzante

Organizado por *Juventud de Galicia*  
en los magníficos salones del

Pabellón de los Deportes Nauticos

«Espelho de Água» — Belém

Actuación de la Coral Gallega

«ANAQUIÑOS DA TERRA»

en coros y danzas regionales galaicas

#### BAILE

hasta las 5 de la mañana

En el próximo número de «La Voz de Bregán» se darán a conocer todos los detalles sobre esta

#### EXTRAORDINARIA FIESTA DE LA COLONIA

★

RESERVA DE MESAS

TRAJE { Caballeros: de paseo (oscuro, si posible)  
Señoras: de noche, o «cocktail»

## Crónica de las fiestas de Juventud de Galicia

DIA 6 DE ENERO

TRADICIONAL NOCHE DE REYES

Enorme expectativa había provocado la fiesta tradicional de Reyes, a la que nuestra Comisión de Fiestas dedica todos sus esfuerzos para que se supere de año en año. Esta vez volvió a aparecer el célebre «Rancho de Reyes», a cargo de los elementos masculinos de la Masa Coral.

Eran las 10 de la noche y ya nuestros salones estaban llenos. A las 11 y media llegó este humilde cronista y ya no se podía pasar de las escaleras. Gran euforia reinaba en la Casa, lo que nos dió la impresión de prepararse una auténtica fiesta de Reyes, como las que la Sociedad recuerda de otros años. Caras nuevas, muchas caras desconocidas se encontraban allí; socios que frecuentan de vez en cuando Juventud de Galicia, aprovechando estas emotividades para disfrutar un poquitín del ambiente netamente gallego que a veces la Casa puede ofrecerles.

Fantástico estuvo el «Rancho de Reyes». Habían trabajado enormemente, con un mes de antelación. Gracias al esfuerzo de los jóvenes y su ensayador, D. Venancio Lorenzo, ayudado por D. Artemio Lage, la actuación fué un éxito. Tanto es así que de la alegría nació la ilusión de las fotografías. Y fué igualmente un éxito (para el fotógrafo).

Más tarde, un revuelo corrió la sala: ¡llegaba Joselito! Y Joselito llegó en compañía de D. Cesáreo González y D. Anibal Contreiras. Los asistentes le tributaron una recepción apoteósica y a hombros de sus admiradores (sobre todo admiradoras), subió al palco, donde correspondió, con su carita sonriente. Entonces, el Presidente de la Colectividad leyó unas emotivas palabras de saludo. Después habló D. Carlos Baquero Peruch

### Restaurant «CAFREAL»

Especialidad en "Frangos no espeto"

Rua das Portas de Santo Antão

### VIDA GALLEGA

¡Una revista de Galicia para todos los gallegos!

Pida condiciones de subscripción a

JUVENTUD DE GALICIA

y a seguir les contestó el ilustre productor gallego D. Cesáreo González. El entusiasmo desbordó a los asistentes, subiendo de punto la animación de la fiesta. No nos detenemos en más detalles, ya que en el anterior número hicimos referencia. Lo que sí, nos place recordar, es que D. Cesáreo González, D. Anibal Contreiras y Joselito fueron objeto de cariñosas manifestaciones de aprecio, repetidas diversas veces y sobre todo cuando abandonaron el salón.

La Fiesta de Reyes continuó hasta avanzadas horas.

DIA 12 DE ENERO

II ANIVERSARIO DE LA CORAL GALLEGA «ANAQUIÑOS DA TERRA»

Por no haberse podido conmemorar en el día de Reyes el II Aniversario de la fundación de la Coral Gallega «Anaquinhos da Terra», se trasladó el acto para el domingo, día 12. Estaba previsto, no una sesión solemne (los «anaquinhos» son la cosa más sencilla que puede existir), sino un *lunch* íntimo. Todos los componentes, con familiares, amigos e invitados, hicieron honor a la fiesta, derrochando alegría, buena disposición y satisfacción de hallarse en familia. Hicieron uso de la palabra el Presidente de Juventud de Galicia, adheriéndose a las conmemoraciones, el Presidente de la Coral, D. Antonio Tomé y el Secretario de la misma y su fundador, D. Artemio Lage.

¡Enhorabuena!

DIA 19 DE ENERO

GRANDIOSO FESTIVAL

Pese al mal tiempo reinante, el Festival del día 19 resultó muy animado. No podía dejar de ser, porque aún reinaba entre los socios aquella inolvidable noche del día de Reyes. La Orquesta Columbia hizo galas de gran conjunto y todo transcurrió amenamente. En determinados momentos, hubo empanadas en rifa. ¡Qué rico olor! ¡Y qué rico sabor! (porque a mí también me tocó un pedacito). Malas lenguas afirman que la empanada no era gallega. ¡Y tan gallega que era! Vino expresamente «d'alá». El vino, ese sí que no vino...

## Noticias personales

DE VIAJE

Salieron para Galicia:

D. Venancio Lorenzo, para Ribadeta (Puentearreas).

D. Gabino Nande Barreiro, para Vide (Las Nieves).

D. Manuel Peralba Suárez, para Gajate (Puente Caldelas).

D. Carlos Cruces, para Maceira (Covelo).

PRÓXIMO ENLACE MATRIMONIAL

El día 27 de los corrientes, en la iglesia de S. Mamede, se celebrará el matrimonial enlace de la bellísima señorita María Luisa Boullosa Contreras, encantadora hija de D.<sup>a</sup> Saladina Boullosa Suárez Contreras y de nuestro estimado consocio D. Alejandro Suárez Contreras, con el Teniente de Marina, D. Mario Fernandes de Oliveira. Para esta ceremonia están invitadas las familias más destacadas de la colonia.

Terminado el acto nupcial, los invitados serán obsequiados con un finísimo «lunch» en el lujoso Restaurante «Mónaco», en Caxias.

A los novios, que seguirán en viaje de luna de miel por el extranjero, así como a sus familiares, «Juventud de Galicia» y «La Voz de Breogán» envían sus cordiales felicitaciones.

SUBSCRIPCIÓN «PRO OBRAS EN JUVENTUD DE GALICIA»

Desde las columnas de *La Voz de Breogán*, la Dirección de Juventud de Galicia exhorta a todos los socios para adherirse a la campaña iniciada de recaudación de fondos, con vista a las obras que van a comenzar brevemente en nuestro domicilio social. Los socios que quieran ofrecer su donativo, por muy modesto que sea, pueden dirigirse a Secretaría.

Agradece vivamente

LA DIRECCIÓN

JOYAS DE FINO GUSTO  
PLATAS ARTÍSTICAS  
DELICADAS ALHAJAS EN ORO

JOYERÍA

OLIVEIRA & JÁCOME, L.<sup>DA</sup>

135, RUA DA PRATA, 137

Con la mayor solicitud le atenderá nuestro consocio M. Cancela

## HOMENAJE AL DR. D. JOSÉ MANUEL VIDAL SOBRAL



Un aspecto del almuerzo de homenaje al Dr. D. José Manuel Vidal Sobral, promovido por la Dirección de «Juventud de Galicia», por haber conquistado brillantemente el Premio «Belo de Morais». El acto, que se revistió de carácter íntimo, se celebró el domingo, día 26 de Enero.

## PROVINCIAS DEL ANTIGUO REINO DE GALICIA

**MONDOÑEDO**

Galicia, anteriormente a la actual división administrativa, estaba integrada por siete provincias, que respondían más concretamente a las exigencias geográficas e históricas del país. Eran las de Mondoñedo, Betanzos, La Coruña, Santiago de Compostela, Lugo, Orense y Tuy. (Véase, por ejemplo, el Valle del Bierzo, que pertenecía a Orense, y parte de Asturias, que pertenecía a Mondoñedo).

Hoy vamos a hablar de Mondoñedo. Esta ciudad se halla situada en el maravilloso valle de su nombre, y su paisaje es de una extraordinaria grandeza. Tiene la suavidad y el verdor de Galicia y la grandiosidad de los valles del Cantábrico; administrativamente, pertenece a la actual provincia de Lugo. Posee cerca de 5.000 habitantes y es Sede Episcopal muy antigua, fundada por San Martín, llamado el Dumiense, por haber sido el primer Obispo de Dume (Braga) y su emplazamiento no es el actual. Figura como sufragánea de la de Lugo en el Concilio del año 572.

Destruída la ciudad por la invasión musulmana (870), el Obispo Sabarico, consagrado en Braga, la

restauró en la Ría de Foz, enlazándose, así, con la fundada por el Dumiense. Ha sido regida por el glorioso fundador de Celanova, San Rosendo, una de las mayores figuras de la Iglesia y de Galicia en el siglo X. San Rosendo era natural de San Miguel do Coronado (Santo Tirso), hoy Portugal.

En el siglo XII, la Sede fué trasladada a su emplazamiento actual, tomando el nombre de Mondoñedo y en este lugar permanece desde entonces, sin otra alteración que el efímero traslado a Ribadeo, en 1182, sólo por dos pontificados. En Ribadeo aún existen vestigios de este hecho.

La Catedral, la más pequeña de Galicia, es muy interesante. De tres naves, románica interiormente y la fachada barroca, salvo la portada que es románica también, y con un magnífico rosetón, que mucho la embellece. Impresiona al entrar, la bella imagen de la Virgen, llamada la «Inglesa», trasladada en el siglo XVI, desde Londres, para librarla de las furias de los protestantes británicos. (Es curioso que en los alrededores de Orense, en la parroquia de Reza, existe otra imagen de la Virgen, también salvada milagrosamente

en Londres. Los cismáticos ya la habían arrojado al Támesis y recogida, fué traída a Galicia. Los orensanos acuden a ella en rogativas, en años de grande sequía. Es llevada en procesión hasta la Catedral y es tradición que siempre concede la gracia de la lluvia).

Mondoñedo, ciudad muy antigua, de rúas estrechas, es típicamente gallega y muy digna de visitarse. Aquí fué ejecutado el Mariscal Pedro Pardo de Cela y su hijo Pedro, de 22 años, figura y caudillo célebre de la Galicia del siglo XV. Aún hoy su memoria es venerada en toda la comarca. Es tradición que su cabeza, al caer cortada, dijo tres veces «Credo». Su castillo-fortaleza de La Frouseira fué arrasado. Modernos historiadores concluyen que la Reina Católica le había concedido, por fin, el indulto, pero que los emisarios han sido entretenidos en el puente llamado después «Do pasatempo». Cuando llegaron a la ciudad, ya padre e hijo habían sido ajusticiados. El gran poeta, Ramón Cabanillas, sobre obra de Villar Ponte, escribió en nuestro idioma gallego y en versos maravillosos, sobre este hecho histórico, el drama cumbre *O Mariscal*.

Entre los hijos ilustres de Mondoñedo, figura el gran músico Pascual Veiga, autor de la famosa *Alborada Gallega*.

Los alrededores de Mondoñedo son muy hermosos. Recomendamos a los gallegos aquí residentes, que no dejen de visitar esta comarca. Ribadeo, en la maravillosa Ría de su nombre, nos recuerda un lago italiano. Allí desemboca el río Eo, y en su margen derecha, están situados los pueblos asturianos de Vegadeo y Castropol y es de notar que en esa comarca astur, hasta el Navia, los habitantes hablan gallego. Es lugar de veraneo y existen buenos hoteles. Actualmente, la Dirección General de Turismo piensa en la construcción de un parador. De Ribadeo, y por la costa cantábrica gallega, se llega a la villa de Foz, en la Ría de su nombre y sobre una altura de admirables horizontes, se alza San Martín de Mondoñedo, con su Basílica, hoy parroquia. Fué la primera Sede del Obispado. A principios del siglo XII fué trasladada a Vila Maior, la actual Mondoñedo.

Siguiendo la costa, Viveiro, también en la Ría de su nombre. Ciudad muy importante, de espléndidos paisajes, lugar privilegiado de veraneo, con lindas playas y notables monumentos.

José Feijóo Varela